

19-20

MÁSTER UNIVERSITARIO EN  
FORMACIÓN DE PROFESORES DE  
ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA

# GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



## LINGÜÍSTICA DE CORPUS Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA.

CÓDIGO 24412124

UNED

**19-20**

**LINGÜÍSTICA DE CORPUS Y ENSEÑANZA  
DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA.  
CÓDIGO 24412124**

# **ÍNDICE**

**PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN**  
**REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA**  
**EQUIPO DOCENTE**  
**HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE**  
**COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE**  
**RESULTADOS DE APRENDIZAJE**  
**CONTENIDOS**  
**METODOLOGÍA**  
**SISTEMA DE EVALUACIÓN**  
**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**  
**BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**  
**RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA**  
**ADENDA AL SISTEMA DE EVALUACIÓN CON MOTIVO DE LA PANDEMIA COVID 19**

Nombre de la asignatura	LINGÜÍSTICA DE CORPUS Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA.
Código	24412124
Curso académico	2019/2020
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta es una asignatura de cinco créditos, perteneciente al módulo de optativas del Máster. Su objetivo es introducir al estudiante en el uso de los corpus lingüísticos para la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua. El objetivo es que el estudiante termine el curso con una formación adecuada sobre las aplicaciones de la lingüística de corpus a la enseñanza del E/2L y sea capaz de manejar los principales corpus que incluyen la lengua española, así como de analizar las consecuencias teóricas y metodológicas del manejo de corpus lingüísticos.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

No existen requisitos previos para cursar la asignatura, pero para su adecuado seguimiento es imprescindible un acceso de calidad a internet y un buen conocimiento a nivel usuario de la red y sus herramientas informáticas habituales (navegadores, páginas web, buscadores, etc.).

## EQUIPO DOCENTE

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Atención a los foros del curso virtual: de lunes a viernes lectivos.

Los alumnos recibirán apoyo, tutorización y seguimiento a través de las herramientas de comunicación disponibles en la plataforma de enseñanza online del Máster; el modo más eficaz de ponerse en contacto con el equipo docente es a través de sus foros, cuyo uso se recomienda encarecidamente para exponer cualquier duda; de este modo, el resto de los compañeros también se podrán beneficiar de la información que se proporcione. Solo excepcionalmente, se podrán utilizar los correos electrónicos que se indican a continuación, mediante los cuales se podrá solicitar atención telefónica y presencial, en casos estrictamente necesarios. Correos electrónicos: [welvira@flog.uned.es](mailto:welvira@flog.uned.es), [vmarrero@flog.uned.es](mailto:vmarrero@flog.uned.es).

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

### COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

CT1 - Saber localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica y documentación propia del área.

CT2 - Saber localizar, manejar y evaluar críticamente la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

CT3 - Demostrar habilidad en el uso de Internet como fuente de información, como medio de comunicación y como herramienta para la enseñanza del español 2L/LE.

CT4 - Tener capacidad avanzada para entender, comentar y producir textos de diversa índole, profesionales y aplicados a la didáctica.

CT5 - Tener capacidad para hacer posible la formación autónoma y la actualización permanente en el ámbito de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas segundas o extranjeras.

CT6 - Demostrar capacidad crítica y autocrítica para planificar y evaluar los contenidos de los programas de enseñanza-aprendizaje de español 2L/LE.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE3 - Conocimiento avanzado de las técnicas y métodos de análisis y formalización lingüísticos, y saber explicarlos.

CE4 - Capacidad como especialista para aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica de la docencia de español 2L/LE.

CE31 - Selección, análisis y utilización de textos y materiales cercanos a la experiencia de los aprendices, así como de materiales didácticos de E2L/LE adecuados para el nivel y tipología de los aprendices, sus carencias lingüísticas, perspectivas y necesidades.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

### Conocimientos

- Analizar las consecuencias teóricas y metodológicas del manejo de corpus lingüísticos:
- Relaciones entre el pensamiento lingüístico y la lingüística de corpus: el empirismo
- Historia de la lingüística de corpus y aplicaciones actuales
- Tipologías de corpus
- Conceptos clave en lingüística de corpus (lema, forma, concordancia, colocación...)
- Identificar las aplicaciones de la lingüística de corpus a la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua

### Habilidades y destrezas

- Manejar los principales corpus que incluyen la lengua española aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua
- Uso de corpus en la investigación en E2/L: corpus para el análisis de errores
- Corpus para la didáctica de E/2L

### Actitudes

- Reconocer las características básicas en el diseño de un corpus lingüístico: representatividad y compilación
- Detectar las propias carencias de formación y subsanarlas mediante las actividades adecuadas.

## CONTENIDOS

### 1.La Lingüística de corpus

1.1. La lingüística de corpus y el pensamiento lingüístico: el empirismo

1.2. Historia de la lingüística de corpus y aplicaciones en la actualidad

### 2.Conceptos clave en lingüística de corpus

### 3.Diseño de corpus: utilidad, representatividad y compilación

3.1. Extracción de información: concordancias y frecuencias

3.2. Lematización y anotación de un corpus

### 4.Tipología de corpus

## 5. Aplicaciones de la LC a la enseñanza del E/2L

5.1. Uso de corpus en la investigación: corpus para el análisis de errores

5.2. Uso de corpus en la didáctica

## METODOLOGÍA

Esta asignatura sigue la metodología propia de la enseñanza a distancia y las recomendaciones de adaptación al Espacio Europeo de Educación Superior. La distribución en horas de sus actividades formativas aparecen en el Plan de trabajo.

En el plan de actividades de la asignatura se incluyen las siguientes actividades:

1. Lectura activa del material didáctico, calificada así porque debe ir asociada a actividades como la elaboración de resúmenes, esquemas y un glosario, que permitirán al estudiante ir fijando los conceptos de forma no memorística, sino razonada y apta para relacionar con otros contenidos posteriores o anteriores.
2. Realización de las actividades prácticas y seminarios por webconferencia. En función del número de alumnos matriculados, de sus intereses y de la carga docente del profesorado se podrán convocar seminarios por webconferencia destinados a mejorar competencias y destrezas concretas.
3. Realización de las pruebas de evaluación. Presentarán dos modalidades: evaluación continua o formativa y evaluación final o sumativa (cf. apartado de evaluación).
4. Actividades de comunicación y contacto, tanto entre el equipo docente y los estudiantes, como entre estos últimos. Constituyen una actividad voluntaria, pero motivadora para todas las partes. Para canalizarlas están los foros de la asignatura. Durante los periodos no lectivos (vacaciones, festivos) y al finalizar el cuatrimestre de impartición de la asignatura concluye la atención docente, por lo que cesará la atención docente a los foros, aunque toda la información del curso estará a disposición de los estudiantes.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen

No hay prueba presencial

### CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad

No

Descripción

La evaluación final de la asignatura corresponde a dos trabajos relativos al último bloque temático:

Uso de corpus en la investigación del ELE: corpus para el análisis de errores

Explotación de un corpus existente

Uso de corpus en la didáctica del ELE

Propuesta de una actividad o secuencia didáctica basada en corpus

#### Criterios de evaluación

Los trabajos deben demostrar que se han adquirido los resultados de aprendizaje relacionados con las habilidades y destrezas asociadas a esta asignatura: capacidad para utilizar de forma práctica los principales corpus que incluyen la lengua española aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua- También se valorarán los aspectos formales de presentación: capacidad de síntesis, precisión en el uso de la terminología y claridad, cohesión y coherencia en la exposición de conocimientos y argumentos, además de la ortografía, redacción y puntuación.

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final 8 puntos

Fecha aproximada de entrega Entre las semanas 9 y 12 del curso

Comentarios y observaciones

#### PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? Si,PEC no presencial

#### Descripción

La asignatura cuenta con dos Pruebas de Evaluación Continua (PEC), que se llevarán a cabo a través de la herramienta de cuestionarios en la plataforma virtual. Estas tendrán lugar el día y la hora establecidos en el calendario de actividades. No habrá pruebas de evaluación continua en otros momentos del curso ni en septiembre.

#### Criterios de evaluación

Las calificaciones de la evaluación continua no se dividen en suspenso / aprobado, siempre suman, sea cual sea la puntuación obtenida (con la condición de que se supere un mínimo en el examen presencial).

Ponderación de la PEC en la nota final 20%

Fecha aproximada de entrega PEC1: semana 4 del curso; PEC2: semana 6 del curso

#### Comentarios y observaciones

Quienes hayan realizado alguna de las pruebas de evaluación durante el curso y no superen o no presenten los trabajos finales en febrero, sino en septiembre, sumarán las calificaciones de la evaluación continua obtenidas durante el curso.

#### OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si,no presencial

#### Descripción

La participación en los foros (mediante intervenciones relevantes y periódicas) podrá ser tenida en cuenta cuando la nota final esté entre aprobado y suspenso.

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

### ¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

Sumando las calificaciones de las PEC a las de los trabajos, siempre que estos alcancen un mínimo de 4 puntos.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Material preparado por el equipo docente y puesto a disposición de los estudiantes en el curso virtual
- Taylor, C. (2008). What is corpus linguistics? What the data says. *ICAME journal*, 32, 179-200.
- Torruella, J., &Llisterri, J. (1999). Diseño de corpus textuales y orales. *Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos*, 45-77.
- Villayandre Llamazares, M. (2008). Lingüística con corpus (I). *Estudios Humanísticos. Filología*, (30), 329-349.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

McEnery, Tony; Wilson, Andrew (2001). *Corpus linguistics: An Introduction*. 2nd. Ed. Edinburgh: Edinburgh University Press.

McEnery, T., &Hardie, A. (2011). *Corpus linguistics: Method, theory and practice*. Cambridge University Press.

Alonso Pérez-Ávila, Elena (2007). El corpus lingüístico en la didáctica del léxico del español como LE. En *Boletín de ASELE*, 37. <http://formespa.rediris.es/pdfs/asele37.pdf>

Buyse, Kris (2017). Los corpus como herramientas de aprendizaje del léxico, *En: Francisco Herrera y Neus Sans (eds.). Enseñar léxico en el aula de español. El poder de las palabras. Barcelona: Difusión SL. pp 121-141*

Corino, Elisa y Onesti, Cristina (2019).Data-Driven Learning: A Scaffolding Methodology for CLIL and LSP Teaching and Learning. *Frontiers in Education* 4

Cruz Piñol, M. (2015). Léxico y ELE: enseñanza/aprendizaje con tecnologías. *Journal of Spanish Language Teaching*, 2(2), 165-179.

Jódar-Sánchez, José Antonio 2019. FrameNet as a Resource to Teach Spanish as a Foreign Language. Carrió-Pastor, M. L. (Ed.). *Teaching Language and Teaching Literature in Virtual Environments*, 121-149.

Molero, C. M., y Salazar, D. (2013). Análisis contrastivo, criterios de selección y didáctica de las colocaciones léxicas en el aula de español. *Estudios Hispánicos en el siglo XXI, University of Belgrade*.

Pitkowski, E. F., y Gamarra, J. V. (2009). El uso de los corpus lingüísticos como herramienta pedagógica para la enseñanza y aprendizaje de ELE. *Tinkuy: boletín de investigación y debate*, (11), 31-51.

Sinclair, John Mch (2004), *How to use corpora in Language Teaching*, Amsterdam, John Benjamins Publishing.

- Bernardini, S. (2004), «Corpora in the classroom. An overview and some reflections on future developments», en J. M. Sinclair 2004 , 15-36.

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Nuestro principal recurso de apoyo es la plataforma de teledocencia aLF, que ofrece herramientas como el planificador, o módulo de contenidos, donde el alumno encontrará orientaciones para planificar su trabajo, propuestas de reflexión, recomendaciones bibliográficas, etc. También dispondremos de herramientas de comunicación como los foros de debate.

En el espacio del curso virtual se recomendarán los recursos web más relevantes.

## ADENDA AL SISTEMA DE EVALUACIÓN CON MOTIVO DE LA PANDEMIA COVID 19

<https://app.uned.es/evacaldos/asignatura/adendasig/24412124>

---

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.